



GERALDO TEIXEIRA

Freelance Translator

SKILLS

Time Management; Knowledge of Terminology Areas Client Confidentiality
Translation Software Usage Skills
- SDL Trados Studio
- WordFast
- Memsources
- Notepad++
- MemoQ
- MatCat
- Amara
- SubtitleEdit
- OONA Tools
- Office 365 (Advanced Usage)
Interpretation Skills

LANGUAGES ABILITIES

Brazilian Portuguese (Native)
English Very Good (Writing, Reading, and Speaking)
Spanish Very Good (Writing and Reading)

ONLINE TRAINING

Introduction to Game Localization
Website Localization
Excel for translator
Audiovisual Tools for localization and translation

DETAILS

Skype: gtsantspro
gtsantspro@hotmail.com
gtsants@yahoo.com.br
Sao Paulo - Brazil
+55 19 98294-5260
<https://www.proz.com/profile/2852467>

PROFILE

Highly experienced translator with a strong background in Technical English for Aviation, engineering, aerospace, science, physics documentation and Internet E-commerce in English and Spanish to Brazilian Portuguese. Bringing an excellent command of these languages translating, editing and proofreading in an understandable and appropriated way. Highly skilled in the related above fields. Committed to a positive work ethic, efficiency, and integrity.

TRANSLATOR EXPERIENCE HISTORY

TECHNICAL MANUAL PUBLICATION AND EDITING, EMBRAER, SAO PAULO

February 2005 – May 2010

- Performed in-depth translation of the maintenance manuals and documents publication for aviation customers.
- Consistently adhered to the principles of the Association of Translation Company.
- Performed review of texts and made edits and changes when necessary.
- Proofreading of the manuals and documents.

INDUSTRIAL ENGINEER, CALOI, MANAUS

October 2010 - September 2013

- Assisted the head of the company in translating documentation.
- OEM Technical Documentation Translation
- Performed review of texts and made edits and changes when necessary.
- Proofreading the manuals and books.

FREELANCE TRANSLATOR, VOLUNTEER and TRANSCRIPTIONIST

April 2014 - Actual

- Manuals and Technical Specification TEP Services
- Tech/Engineering Translation for Aviation, Automobile and Manufacturing
- Education area booklet translation
- SDL Tech/Engineer Translator Vendor
- Translation from English / Spanish to PT-BR General Engineering
- Website translation (MTPE from English to PT-BR)
- Audio Transcriptions

EDUCATION

Robotics Engineering

2004 – 2008

Electronic Technician

2001 – 2003